

Dr. Anna Muenchrath

amuenchrath@fit.edu
(Updated December 2025)

EDUCATION

Ph.D., University of Wisconsin–Madison, Literary Studies, 2019
Minor in Global Literatures

M.A. University of Wisconsin–Madison, Department of English, 2014

B.A. Vanderbilt University, 2012
English, German and Economics
Magna Cum Laude, Phi Beta Kappa, Highest Honors in English and German

PROFESSIONAL APPOINTMENTS

Assistant Professor of Literature, 2023–
Florida Institute of Technology, School of Arts and Communication

Visiting Assistant Professor of World Literature, 2020–2023
Appalachian State University, English Department

Mendota Postdoctoral Fellowship, 2019–2020
University of Wisconsin-Madison, English Department

PUBLICATIONS

Monographs

Selling Books with Algorithms. Cambridge University Press. Cambridge Elements in Publishing and Book Culture Series. 2024.

Making World Literature: Actors, Institutions, and Networks in the United States since 1890. University of Massachusetts Press. Page and Screen Series. 2024.

Refereed Journal Articles and Book Chapters

“Data Capital and Literary Translation.” Special issue of *Journal of World Literature* on “Sociological Approaches to International Circulations of Literature” edited by Tristan Leperlier and Diana Roig Sanz. Under Review.

“Labor, Education, and AI in Neal Stephenson’s *The Diamond Age*” in *Beyond the Turing Test: What Science Fiction Can Teach Us About Artificial Intelligence* edited by Mads Rosendahl Thomsen, Morten Tannert and Ulf Dalvad Berthelsen. Routledge. Forthcoming 2026.

“The Statistical Unconscious: Hermeneutics and/of Computational Literary Sociology.” *Journal of Literary Theory*, vol. 19, no. 1, 2025. 149–167. Special issue on “Literary Sociology” edited by Urs Büttner, Carolin Amlinger, and David Christopher Assmann.

“Anthologizing the World for American Readers around 1900.” *College Literature*, vol. 51, no. 4, 2024. 532–559. Special issue on “American Institutions around 1900” edited by Sheila Liming, Florian Sedlmeier, and Alexander Starre.

“‘In Accord with the Spirit of American Democracy’: Tracing the Network of the U.S. Armed Services Editions.” *American Literature*, vol. 95, no. 4, 2023. 671–699.

“Making and Reading World Literature in a Pandemic: Global Logistics in Ling Ma’s *Severance*.” *Journal of World Literature*, vol. 7, no. 2, 2022. 184–201. Special issue edited by David Damrosch.

Reprinted in *World Literature in and for Pandemic Times*. David Damrosch, ed. Brill. Textet: Studies in Comparative Literature Series. 2026. 103–120.

“Cut, Copyright, Paste: Proliferating Print Networks in Susan Howe’s *Melville’s Marginalia*.” *Book History*, vol. 24, no. 2, 2021. 476–498.

“Anthologizing Race: Folk, Volk and Untranslation in the Weimar Republic.” *Journal of World Literature*, vol. 3, no. 4, 2018. 552–575.

“Decapitation, Pregnancy, and the Tongue: The Body as Political Metaphor in Measure for Measure.” *Early Modern Literary Studies*, vol. 20, no. 1, 2018. 1–19.

Other Publications and Public Writing

“How Library Cuts Affect the Humanities.” *MLA Newsletter*. 57.1 Spring 2025.

“Opinion: Florida earns unfortunate distinction as censorship leader in schools,” *Florida Today*. June 23, 2025.

“Opinion: Firing of Librarian of Congress is just part of attack on the arts and humanities.” *Florida Today*. May 15, 2025.

“Third Person Random.” *Post45: Contemporaries*. “Reading with Algorithms.” December 8, 2023.

Translation of “Blick in den Strom” by Nikolaus Lenau, in *Poems on Rivers*, ed. Henry Hughes. Everyman’s Library, 2022.

Book Reviews

“Review of *Soldiers of the Pen* by Thomas Howell.” *SHARP News*, June 18, 2021. Online.

“Review of *The Work and the Reader in Literary Studies: Scholarly Editing and Book History* by Paul Eggert.” *Papers of the Bibliographical Society of America*, vol. 114, no 3, 2020. 378-381.

“The Quarantine Garden” (Review of *The Poetics and Politics of Gardening in Hard Times*, ed. Naomi Milthorpe). *Edge Effects*. June 2, 2020. Online.

AWARDS, GRANTS, AND HONORS

2025–2026 ACLS Fellowship for *Amazon Crossing: Translation Publishing, Algorithmic Data, and the Future of the Literary Marketplace* (\$66,000)

2025 Internal Seed Grant for Research (Florida Tech, \$1,000)

2022 ACLS Project Development Grant for *Actors, Institutions, Networks* (\$5,000)

2022 Named one of the most helpful faculty and staff based on student feedback, Appalachian State University

2021 Nominated for Non Tenure Track Teaching Excellence Award, Appalachian State University

2019–2020 Mendota Postdoctoral Fellowship, UW-Madison

- 2018 Harvard's Institute for World Literature Seminar
- 2018 UW-Madison Graduate School Dissertation Completion Fellowship
- 2015 Cornell's School of Criticism and Theory Seminar
- 2015 Chair's Ph.D. Essay Prize for best graduate student writing, UW-Madison
- 2014 Alexander B. Chambers Essay Prize for best first-year graduate student writing
- 2012 Merrill Moore Award for best undergraduate thesis in English (Vanderbilt University), directed by Prof. Mark Wollaeger

PRESENTATIONS

Invited Talks

- 2025 Transnational literary production and consumption in the digital age symposium. "Publishing Translations with Algorithmic Data in the US: China, India, and Beyond." Online. June 17th.
- 2025 Bookselling Research Network. "Just Browsing: Time and the Online Bookstore." Online. March 28th.
- 2025 Appalachian State University, English Department. "Anthologizing the World." January 27th.
- 2023 Innovations in Publishing Symposium. "Publishing Translations with Algorithms." Online. September 14th.
- 2022 Norwegian University of Science and Technology. "'Bury Me in the Ocean': Ibo Landing and the Black Atlantic." Online. April 5th.

Conference Presentations

- 2026 ACLA (American Comparative Literature Association). "Translating Translation Data on Amazon." Co-organizer of Seminar "Literary Translation and Its Institutions." Montréal. February.
- 2025 Workshop on Normative Design and Evaluation of Recommender Systems (NORMalize) at Association for Computing Machinery's Conference on Recommender Systems (ACM RecSys). "Selling Books with Algorithms." Prague (presented virtually). September.
- 2025 SHARP (Society for the History of Authorship, Reading, and Publishing). "Amazon Crossing and the Untranslatable: Algorithms' Effects on Source Language of the US Translation Market," Rochester, New York. July.
- 2025 Society for Novel Studies. "The Rise of the Translated German Novel in the U.S." Durham, North Carolina. May.
- 2024 Florida Digital Humanities Consortium. "Using Computational Methods to Critique Computational Methods in Cultural Production." Orlando.
- 2024 MLA. "Amazon Crossing and Algorithms as Actors in Translation," Sociology of International Circulation of Literature Working Group. Philadelphia.
- 2023 MSA (Modernist Studies Association). "The US Postal Service and Epistolarity in When Washington Was in Vogue," Brooklyn.

- 2023 Bookshops: Online and on the High Street (Bookselling Research Networks). "Selling Books with Algorithms," Reading, England (presented online).
- 2023 By the Book Conference (Oxford International Centre for Publishing). "Publishing Translations with Algorithms," Porto, Portugal.
- 2023 Symposium: Transatlantic Publishing in the Twenty-First Century. "A Quantitative Look at Publishing Translations in the US in the 21st Century." (Online, Stirling University)
- 2023 ACLA. "Algorithms as Actors of Literary Circulation and Translation," Chicago.
- 2022 By the Book Conference (Oxford International Centre for Publishing). "Amazon Crossing: Algorithms, Translation and Publishing in the 21st Century," Paris, France.
- 2022 SHARP. "'Books You May Like': Amazon's Algorithms and the Circulation of Global Literature," Amsterdam, Netherlands.
- 2022 MLA. "Teaching Black American Literature as World Literature: From Orature and Slave Spirituals to Langston Hughes, Beyoncé, Childish Gambino and *Black Panther*," Washington D.C. Online.
- 2021 SHARP. Moderator and Convenor of Panel, "World Literature as Book History." Online.
- 2021 NeMLA. "'Ethnic Fic is Hot': The Iowa Writer's Workshop and Global Literary Production," Presenter and Moderator of "Anglophone Literature, Anglo-American Institutions" Panel. Online.
- 2020 SHARP. "'Books You May Like': Amazon's Algorithms and the Circulation of Global Literature," Amsterdam, Netherlands. CANCELLED.
- 2019 Hermes Consortium for Literary and Cultural Studies Seminar. "Printed Passages: Tracing Print Cultural Networks in Susan Howe's *Melville's Marginalia*," Gießen, Germany.
- 2019 ACLA. "Circulating Non-Western Literature through Iowa," Washington D.C.
- 2018 Institute of World Literature. "Circulating World Literature in American Anthologies," Tokyo.
- 2018 MLA. "Translating Harlem into Germany." New York.
- 2017 ACLA. "So much depends. . . upon distance": Scale and Literary Space in *To the Lighthouse*," Utrecht.
- 2017 Hermes Consortium for Literary and Cultural Studies Seminar. "Circulating Harlem in Germany: Context, Race, and Nation in World Literature," Aarhus.
- 2016 ACLA. "Circulating Thomas Mann: Figuring World Reader/Authorship in the U.S. Armed Service Editions," Cambridge, MA.

Campus Talks

- 2025 “Data Capital and Cultural Production.” Florida Tech College of Psychology and Liberal Arts Board of Trustees. November 4th.
- 2025 “Making World Literature.” Public Author Talk. Evans Library. January 30th.
- 2025 “Algorithms and Us.” Public Interdisciplinary Panel. Organizer and Panelist. Co-panelists: Dr. Siddhartha Bhattacharyya, Dr. Tejas Channagiri, and Dr. Moti Mizrahi.

Conferences and Panels Organized

- 2026 SHARPIES Online Global Book History Festival. July 6–10.
- 2026 ACLA Seminar on “Literary Translation and Its Institutions.” February 26–March 1.
- 2021 SHARP Panel. “World Literature as Book History.” Online.
- 2017–18 Modernisms/Modernities Colloquium Speaker Series. UW-Madison.
- 2017 50th Annual Wisconsin Workshop Conference, “Back to the Future: Tradition and Innovation in German Studies.”
- 2016 UW-Madison English Graduate Student Conference. “Boundaries and Intersections: Space, Time, Discipline.”
- 2015–16 Mellon Seminar Speaker Series. “Bibliomigrancy: World Literature in the Public Sphere.”

TEACHING EXPERIENCE

- Capstone Humanities Research Methods Class, Florida Tech
- “How to Read a Zombie Apocalypse” (Literary Theory), Florida Tech
- “Therefore I Am: Tracing the Subject from 1500-Now,” Florida Tech
- “Troubled Selves: British & American Lit from 1918 to Now,” Florida Tech
- “Institutions of World Literature,” Graduate Class, Appalachian State
- “Shipwrecked: Castaways and Colonial Fantasies,” Upper-level seminar, Appalachian State
- “From Hieroglyphs to Comics: World Literature to 1650,” Appalachian State
- “The Center Cannot Hold: World Literature, 1650 to Now,” Appalachian State
- “Introduction to Expository Writing,” Appalachian State
- “Translating Meaning: From Jabberwocky to Neural Networks,” Upper-level Seminar, UW–Madison
- “Introduction to Composition and Rhetoric,” UW-Madison

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- Intro to R and ggplot2 Data Visualization Workshop, November 2022
- Agile Teaching Academy, Appalachian State, May 2022
- Rare Book School at the University of Virginia, “Teaching the History of the Book,” August 1–6, 2021.

ColumbiaX Course, “Inclusive Teaching: Supporting All Students in the College Classroom,” January 2021.

Audited Grad Course, “Theories of ‘Global’ Communication” at UW-Madison’s School of Journalism and Mass Communication, Dr. Lindsay Palmer, Fall 2019

OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCE

SHARP (Society for the History of Authorship, Reading, and Publishing)

Executive Director, 2025–

Communications Coordinator, 2023–2025

Senior Acquisitions Assistant, University of Wisconsin Press, 2018–2019

Acquisitions Assistant, University of Wisconsin Press, 2017–2018

Editorial Assistant, University of Wisconsin Press, 2016–2017

Mellon-Sawyer Project Assistant, “Bibliomigrancy: World Literature in the Public Sphere,” 2015–2016

SERVICE

Faculty Advisor for Literature Majors and Minors, Florida Tech, 2025–

Faculty Senate, Florida Tech

Secretary, 2025–

Member of the Academic Policies Committee, 2024–

Senator for the School of Arts and Communication, 2024–

Reviewer for:

Cambridge University Press (2025)

University of Pennsylvania Press (2025)

Mémoires du livre/ Studies in Book Culture (2025)

University of Massachusetts Press (2024)

Studies in the Novel (2024)

Studies in 20th & 21st Century Literature (2022)

AP English Literature College Board Visiting Fellow, 2023

Member of Literary Studies Committee, App State University, 2022–2023

Member of Non-Tenure Track Interest Committee, App State University, 2020–2023

Member of Inclusive Pedagogies Working Group, UW-Madison, 2018–2019

Co-Chair, Modernisms/Modernities Colloquium, UW-Madison, 2017–2019

Graduate Student-Faculty Liaison, UW-Madison, 2016–2018

Co-Chair, English Graduate Student Association, UW-Madison, 2015–2016

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Society for the History of Authorship, Reading & Publishing (SHARP)

Communications Coordinator, 2022–2024

Executive Director, 2025–

American Comparative Literature Association (ACLA)

Modern Language Association (MLA)

Modernist Studies Association (MSA)

Bookselling Research Network (BRN)

American Association of University Professors (AAUP)

LANGUAGES

German – native fluency

Spanish – reading knowledge

French – reading knowledge